





Największą firmą działającą w Parowej jest spółka Ceramika Artystyczna „Wiza”. Z małego rzemieślniczego zakładu, założonego w 1963 roku przez Stanisława Wizę, z wykształcenia ceramik – modelarza, rozwinęła się w doskonale prosperującą rodzinną spółkę, zatrudniającą obecnie 120 osób. Od początku siedzibą zakładu jest budynek przedwojennej fabryki „Silesia”, wchodzącej w skład porcelanowego koncernu Kuno Steinmanna. Firma ma w planie rozbudowę, a najstarszą część zamierza przeznaczyć na pomieszczenia biurowe i muzealne, w których prezentowana będzie technologia z lat 60–tych. Ceramika Artystyczna „Wiza” ma za sobą ponad 40–letnią historię, którą tworzy ogromna pasja tworzenia, charakteryzująca jej właściciela. Pierwsze dekady działalności opierały się na produkcji ceramiki o szklawach brązowych i zaciekowych. Pokrywano nimi wazy, popielniczki, karafki i kieliszki. Z czasem asortyment rozszerzono o eleganckie serwisy kawowe zdobione kobaltem i złotem. Nad projektami i ich realizacją czuwał Stanisław Wiza. W latach 80–tych w produkcji zakładu zaczęły dominować, nawiązujące do historycznej kamionki bolesławieckiej, wyroby stołowe, kuchenne i dekoracyjne, zdobione stempelkami. Początkowo wzorowano się na tradycyjnych wzorach, potem stopniowo zastępowano je własnymi projektami, które odniosły sukces. Zaistniała potrzeba uruchomienia pierwszego z trzech działających obecnie sklepów firmowych w Bolesławcu, prowadzonego przez córki mistrza, Lidie Jop i Przemysławę Wizę. Atrakcyjne naczynia szybko zyskały popularność wśród amerykańskiej i niemieckiej klienteli. Złożyła się na to także bardzo prężna akcja promocyjna. Intensywny rozwój zakładu przypadł na lata 1999 i 2000, kiedy to utworzona została spółka, w której udziałowcami są Stanisław Wiza i jego córki. Projektantem wzorów jest Waldemar Jop. Wraz z systematyczną modernizacją firmy i zwiększeniem produkcji zdobywane są nowe rynki zbytu. Ceramikę firmy „Wiza” można kupić dziś we Włoszech, Niemczech, Angli i USA, a udział w wielu prestiżowych imprezach i wystawach, m.in. na Międzynarodowych Targach we Frankfurcie, Chicago i Lipsku, potwierdza osiągnięty sukces. W 1997 roku rodzinna firma znalazła się w gronie nominowanych do nagrody Dolnośląskiego Klucza Sukcesu.

The largest firm operating in Parowa is the company Wiza Artistic Ceramics. From a small handicraft workshop set up in 1963 by Stanisław Wiza is has developed into a flourishing family company, now employing 120 workers. From the start, the plant has been located in the building of the pre-war „Silesia” factory, a part of Kuno Steinmann’s porcelain concern. The firm plans to extend and it intends to convert the oldest part for office and museum rooms in which the technology of the 1960s will be presented. Wiza Artistic Ceramics looks back on a history of over forty years, formed by the great creative passion of its owner. The first decades of activity were devoted to the production of ceramics with brown and running glazes. Flower vases, ash-trays, decanters, and wine glasses were coated with them. In time the assortment was broadened by elegant coffee services decorated with cobalt blue and gold. Stanisław Wiza oversaw the design and production processes. In the 1980s, table, kitchen, and decorative wares adorned with stamps and drawing on the historical Bolesławiec stoneware for inspiration began to dominate the production of the plant. Initially, traditional models were followed, but they were later gradually replaced by the firm’s own designs, which achieved success. The need arose to open the first of the three now functioning company shop in Bolesławiec, run by the master’s daughters, Lidia Jop and Przemysława Wiza. The appealing dishes soon became popular among the American and German clientele. A dynamic promotional campaign also contributed to this. The firm developed intensively in 1999–2000 when a company was established in which Stanisław Wiza and his daughters are the shareholders. The designer of patterns is Waldemar Jop. As the firm systematically modernises and enlarges its output, new markets are being conquered. Ceramic wares from „Wiza” can now be bought in Italy, Germany, England, and the United States, and the firm’s participation in many prestigious events and exhibitions, e.g. at the international fairs in Frankfurt, Chicago and Leipzig, confirms the achieved success. In 1997, the family-owned company was among the firms nominated for the prize of the „Lower Silesian Key to Success”.

Die Größte der in Tiefenfurt produzierenden Firmen ist die Gesellschaft für Kunstkeramik „Wiza” (Ceramika Artystyczna „Wiza”, Parowa 61). Aus einem kleinen, 1963 von dem Keramiker und Modellierer Stanisław Wiza gegründeten Betrieb entwickelte sich eine prosperierende Familiengesellschaft mit 120 Angestellten. Seit ihrem Bestehen ist das Gebäude der ehemaligen, dem Konzern Kuno Steinmanns angehörende Fabrik „Silesia” der Firmensitz. Die Firma plant eine Erweiterung – in dem ältesten Teil sollen Büros und ein Museum untergebracht werden, in dem die Technologie der sechziger Jahre gezeigt werden soll. In der vierzigjährigen Geschichte der Fabrik „Wiza” dominiert die enorme Schaffenskraft ihres Gründers. In den ersten Dekaden seiner Tätigkeit entstanden Vasen, Aschenbecher, Karaffen und Schnapsgläser mit braunen und geflossenen Glasuren. Mit der Zeit erweiterte der Betrieb sein Sortiment um elegante mit Kobaltblau und Gold verzierte Kaffeeservice. Über die Entwürfe und deren Umsetzung wachte Stanisław Wiza. In den achtziger Jahren herrschten in der Produktion des Betriebes Tafelservice, Küchengerätschaft und Ziergegenstände vor, die an das historische geschwämmelte Bunzelgeschirr anknüpften. Anfänglich nahm man die althergebrachten Muster zum Vorbild, dann ersetzte man sie durch eigenes Design und erzielte damit Erfolge. Es musste das erste der heutigen drei Bunzlauer Geschäfte eröffnet werden. Diese stehen heute unter der Leitung von Lidia Jop und Przemysława Wiza, den Töchtern des Meisters. Schnell wurde die attraktive Keramik bei den amerikanischen und deutschen Kunden sehr beliebt. Dies war auch das Ergebnis einer wirksamen Werbeaktion. Eine schwunghafte Entwicklung des Betriebes erfolgte in den Jahren 1999 und 2000, als eine erweiterte Gesellschaft gegründet wurde. Stanisław Wiza und seine Töchter sind darin Teilhaber. Der Designer der Muster ist Waldemar Jop. Mit der Modernisierung der Firma und der Steigerung der Produktion eroberte man neue Absatzmärkte. Die Keramik der Gesellschaft „Wiza” ist heute in Italien, Deutschland, England und den USA erhältlich. Die Teilnahme an vielen bedeutenden Veranstaltungen und Ausstellungen, u.a. an den Internationalen Messen in Chicago, Frankfurt a.M. und in Leipzig bestätigt den erreichten Erfolg. 1997 war der Betrieb für den Preis des „Niederschlesischen Schlüssels zum Erfolg” nominiert.

# Miniaturki • Miniaturen • Miniatures



- 001** Miniatury H • Miniaturen „H“  
Miniatures “H”  
4,5 × 4 × 6 cm / 1,8 × 1,6 × 2,4 in
- 002** Miniatury W • Miniaturen „W“  
Miniatures “W”  
4,5 × 4 × 5 cm / 1,8 × 1,6 × 1,9 in



- 003** Zestaw kawowy dla lalek  
Puppenkaffe Service  
Mini tea set for dolls  
14 × 14 × 8 cm / 5,5 × 5,5 × 3,2 in



- 004** Zestaw kuchenny dla lalek  
Küchenset für Puppen  
Mini kitchen set for dolls  
14 × 14 × 11 cm / 5,5 × 5,5 × 4,3 in



- 009** Konewka mini  
Giesskanne mini  
Watering can / mini  
9 × 5 × 6,2 cm / 2,4 × 2 × 2,4 in



- 010** Babownica mini Ø 8 cm  
Gugelhupf mini Ø 8 cm  
Mini bake form Ø 8 cm  
8 × 8 × 4 cm / 3,2 × 3,2 × 1,6 in



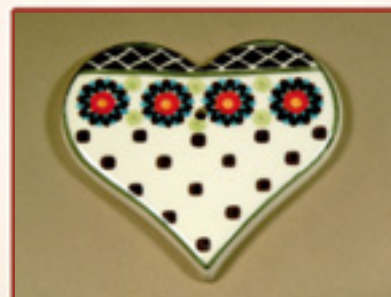
- 011** Rybka – figurka  
Fisch – Figürchen  
Fish – figurine  
9 × 9 × 6 cm / 3,5 × 3,5 × 2,4 in



- 013** Płytki  
Kachel, Untersatz  
Tile – large  
10 × 10 × 1 cm / 4 × 4 × 0,2 in



- 015** Jajo  
Eier  
Egg  
4,2 × 4,2 × 5,5 cm / 1,7 × 1,7 × 2,2 in



- 016** Ozdoba serce  
Herz flach gross  
Ornament “Heart”  
8 × 9 × 8 cm / 3,2 × 3,5 × 3,2 in



**017** Ozdoba serce  
Herz Flach Klein  
Ornament "Heart"  
6 × 6 × 5 cm / 2,4 × 2,4 × 2 in

\* A–wiszące B–magnes, \* A–Hängend B–Magnet  
\* A–hanging B–magnet



**018** Ozdoba rybka  
Zier Fish  
Ornament fish  
10 × 10 × 8 cm / 3,9 × 3,9 × 3,2 in

\* A–wisząca B–magnes, \* A–Hängend B–Magnet  
\* A–hanging B–magnet



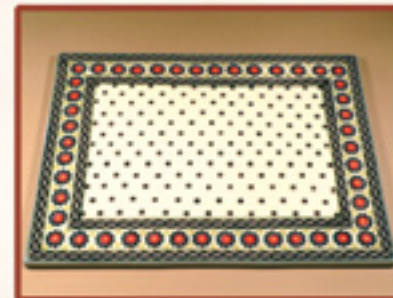
**019** Ozdoba rybka – wisząca  
Zier Fish  
Ornament hanging fish  
11 × 11 × 7 cm / 4,3 × 4,3 × 2,8 in



**021** Korek do butelki  
Korken  
Cork stopper  
4 × 4 × 5 cm / 1,6 × 1,6 × 2 in



**023** Płytki • Platte  
Tile 20,5 × 5  
20,5 × 5 × 5 cm / 8 × 2 × 2 in  
**012** Płytki • Messerbänkchen  
Tile  
10 × 5 × 1 cm / 4 × 2 × 0,2 in



**024** Płytki  
Platte  
Tile  
34 × 26 × 1 cm / 13,4 × 10,2 × 0,2 in



**025** Naparstek  
Fingerhut  
Sewing thimble  
2 × 2 × 2 cm / 0,8 × 0,8 × 0,8 in



**026** Ozdoba choinkowa–gwiazdka  
Christbaumkugel–Stern  
Ornament hanging star  
11 × 11 × 13 cm / 4,3 × 4,3 × 5,1 in



**027** Ozdoba choinkowa–kula  
Christbaumkugel–rund  
Ornament hanging ball  
9 × 9 × 9 cm / 3,5 × 3,5 × 3,5 in

# Miniaturki • Miniaturen • Miniatures



**028** Gwiazdka 2A-wisząca 2B-magnes  
Stern 2A-hängend 2B-magnet  
Star 2A-hanging 2B-magnet  
5 × 5 × 5 cm / 2 × 2 × 2 in



**028** Gwiazdka 1A-wisząca 1B-magnes  
Stern 1A-hängend 1B-magnet  
Star 1A-hanging 1B-magnet  
5 × 5 × 5 cm / 2 × 2 × 2 in



**029** Ozdoba drzewko  
Weihnachtsbaum flach  
Christmas tree  
6 × 6 × 8 cm / 2,4 × 2,4 × 3,2 in

\* A-wiszące B-magnes, \* A-Hängend B-Magnet  
\* A-hanging B-magnet



**030** Ozdoba choinkowa – drzewko  
Weihnachtsbaum aufhängbar  
Hanging ornament "Christmas tree"  
6,5 × 9 × 1 cm / 2,6 × 3,5 × 0,4 in



**031** Ozdoba choinkowa – serce  
Herz aufhängbar – gross  
Hanging ornament "Heart" large  
11 × 11 × 10 cm / 4,3 × 4,3 × 3,7 in



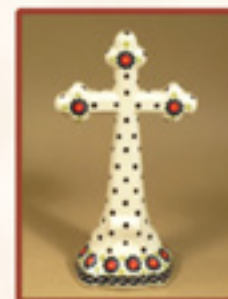
**032** Ozdoba choinkowa – serce  
Herz aufhängbar – klein  
Hanging ornament "Heart" small  
6 × 1 × 6 cm / 2,4 × 0,4 × 2,4 in



**033** Ozdoba choinkowa – gwiazdka  
Christbaumssterchen  
Hanging ornament "Star"  
9 × 9 × 9 cm / 3,5 × 3,5 × 3,5 in



**034** Ozdoba choinkowa – kula  
Christbaumkugel  
Hanging ornament "Ball" medium  
6,5 × 7 × 7 cm / 2,6 × 2,6 × 2,6 in



**036** Krzyż stojący  
Stehendes Kruzifix  
Standing cross  
14 × 10 × 26 cm / 5,5 × 3,9 × 10,2 in

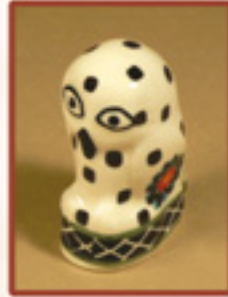
# Miniaturki • Miniaturen • Miniatures



039

Figurka słoń  
Elefant mini  
Elephant mini

6,3 × 3 × 4,6 cm / 2,5 × 1,2 × 1,8 in



040

Figurka sowa  
Eule mini  
Owl mini

3 × 4 × 7 cm / 1,2 × 1,6 × 2,8 in



042

Komplet do soli i pieprzu z podstawką  
– kura i kogut • Huhn, Hahn + Untersatz  
Salz- und Pfefferstreuer • Rooster + hen,  
salt and pepper shaker set

16 × 10 × 10 cm / 6,3 × 3,9 × 3,9 in



043

Tacka mała  
Kleines Tablett  
Little tray

16,5 × 11,5 × 3,5 cm / 6,5 × 4,5 × 1,4 in



044B

Figurka piesek – jamnik  
Kleiner Hund – Dachshund  
Little dog – dachshund

6 × 6 × 8 cm / 2,4 × 2,4 × 3,2 in



044A

Figurka piesek – wilczur  
Kleiner Hund – wolfshund  
Little dog – alsatian

6 × 6 × 8 cm / 2,4 × 2,4 × 3,2 in



045

Figurka kotek  
Kleine Katze  
Little cat

7 × 2 × 7 cm / 2,8 × 0,8 × 2,8 in







*Kącik dziecięcy  
Kinderraum*



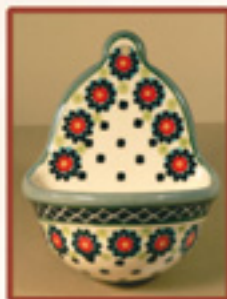
*Children's place*



# Miniaturki • Miniaturen • Miniatures



**046** Pojemnik na sól i pieprz  
Salz- und Pfeffermenage  
Salt and pepper container  
13 × 8 × 7 cm / 5,1 × 3,2 × 2,8 in



**047** Kropielnica  
Weihbecken  
Font  
9 × 9 × 13,5 cm / 3,5 × 3,5 × 5,3 in



**049** Kielich  
Kelch  
Cup  
10,4 × 10,4 × 13,6 cm / 4,1 × 4,1 × 5,4 in



**050** Kotek leżący  
Kleine liegende Katze  
Little laying cat  
9,5 × 5 × 4,8 cm / 3,7 × 2 × 1,9 in



**051** Zestaw mini  
Mini Set  
Mini set  
4,2 × 4,2 × 2,1 cm / 1,7 × 1,7 × 0,8 in



**052** Łyżeczka do ciasta  
Kaffeelöffel • Spoon  
15 × 3,3 × 1,5 cm / 5,9 × 1,3 × 0,6 in  
**053** Widelczyk do ciasta  
Kuchengabel • Fork  
15 × 2,8 × 1,5 cm / 5,9 × 1,1 × 0,6 in



**055** Stonik na szczęście  
Elefant  
Lucky elephant  
9 × 3,5 × 7 cm / 3 × 3,5 × 7 in

# Miniaturki • Miniaturen • Miniatures



056

Mamut  
Mammut  
Mammoth

8 × 3,5 × 6 cm / 3,2 × 3,5 × 6 in



058

Zajaczek  
Häschen  
Bunny

4,5 × 3 × 6 cm / 1,8 × 1,2 × 2,4 in



059

Hipopotam  
Flusspferd  
Hippo

8,2 × 3,5 × 5,6 cm / 3,2 × 1,4 × 2,2 in



061

Aniołek  
Engelchen  
Little angel

3,0 × 3,0 × 6,5 cm / 1,2 × 1,2 × 2,6 in



063

Uchwyt do szuflady Ø 4 cm  
Schubladengriff Ø 4 cm  
Drawer pulls Ø 4 cm

4 × 4 × 2,5 cm / 1,6 × 1,6 × 1 in



*Wesele*



*Hochzeit  
Wedding*

# Kubki • Becher • Mugs



**100** Kufelek 0,5 L  
Seidel mini 0,5 L  
Beer mug 0,5 L  
12 × 8 × 15 cm / 4,7 × 3,2 × 5,9 in



**101** Kubek T 0,25 L  
Böhmischer Topf 0,25 L  
Pot form mug 0,25 L  
11 × 7 × 8 cm / 4,3 × 2,8 × 3,2 in



**102** Kubek Jumbo 0,32 L  
Becher „Jumbo“ 0,32 L  
„Jumbo“ mug 0,32 L  
14,5 × 10 × 7,5 cm / 5,7 × 3,9 × 3 in



**103** Kubek 0,4 L  
Böhmischer Topf 0,4 L  
Pot form mug 0,4 L  
14 × 8 × 9,5 cm / 5,5 × 3,2 × 3,7 in



**104** Kubek bez ucha 0,25 L  
Becher ohne Henkel 0,25 L  
Cup without handle 0,25 L  
8 × 8 × 8 cm / 3,2 × 3,2 × 3,2 in



**105** Kubek + sitko + pokrywka 0,25 L  
Becher mit Sieb und Deckel 0,25 L  
Mug + sieve + cover 0,25 L  
12 × 9 × 11 cm / 4,7 × 3,5 × 4,3 in



**106** Kubek wysoki 0,25 L – „classic“  
Becher hoch 0,25 L – „classic“  
Mug 0,25 L – „classic“  
11 × 8,5 × 8 cm / 4,3 × 3,2 × 3,2 in



**107** Kubek do ziół 0,25 L  
Teetopf mit Einsatz u. Löffel 0,25 L  
Herbs mug w / spoon 0,25 L  
12 × 9 × 11 cm / 4,7 × 3,5 × 4,3 in



**108** Czarka Ø 13 cm  
Trinkschale Ø 13 cm  
Cereal bowl Ø 13 cm  
13 × 13 × 6,5 cm / 5,1 × 5,1 × 2,6 in

# Kubki • Becher • Mugs



**109A** Kufel – 0,4 L  
Seidel – 0,4 L  
Beer mug – 0,4 L  
14 × 9 × 13 cm / 5,5 × 3,5 × 5,1 in



**109B** Kufel – 0,6 L  
Seidel – 0,6 L  
Beer mug – 0,6 L  
14 × 9 × 13 cm / 5,5 × 3,5 × 5,1 in



**109c** Kufel – 0,8 L  
Seidel – 0,8 L  
Beer mug – 0,8 L  
14 × 9 × 13 cm / 5,5 × 3,5 × 5,1 in



**110** Filiżanka mini 0,05 L  
Espressotasse 0,05 L  
Espresso cup 0,05 L  
8,5 × 7 × 4 cm / 3,3 × 2,8 × 1,6 in



**111** Filiżanka 0,2 L  
Kleine Tasse 0,2 L  
Coffee cup 0,2 L  
12 × 9,5 × 6 cm / 4,7 × 3,7 × 2,4 in



**112** Filiżanka 0,15 L  
Kleine Tasse 0,15 L  
Coffee cup 0,15 L  
10 × 8 × 5 cm / 3,9 × 3,2 × 2 in



**113** Kubek prosty 0,15 L  
Becher 0,15 L  
Mug 0,15 L  
9 × 7 × 7 cm / 3,5 × 2,8 × 2,8 in



**114** Filiżanka 0,2 L  
Tasse 0,2 L  
Cup 0,2 L  
13 × 10 × 7 cm / 5 × 3,9 × 2,8 in



**115** Pucharek do lodów głęboki 0,2 L  
Eisbecher – tief 0,2 L  
Icecream cup 0,2 L  
13 × 7 × 10,5 cm / 5,1 × 2,8 × 4,1 in

# Kubki • Becher • Mugs



**116** Pucharek do lodów płytki 0,1 L  
Eisbecher 0,1 L  
Icecream 0,1 L  
14 × 7 × 9 cm / 5,5 × 2,8 × 3,5 in



**117** Kubek na stopce 0,24 L – „Lady”  
Becher 0,24 L – „Lady”  
Mug 0,24 L – „Lady”  
11 × 8 × 10,5 cm / 4,3 × 3,2 × 4,1 in



**118** Kubek duży 0,4 L – „Jim”  
Becher – gross 0,4 L – „Jim”  
Mug – large 0,4 L – „J-in”  
14 × 9 × 14 cm / 5,5 × 3,5 × 5,5 in



**119** Kubek Max 0,5 L  
Becher „Max” 0,5 L  
Mug „Max” 0,5 L  
15 × 11 × 9,5 cm / 5,9 × 4,3 × 3,7 in



**120** Kubek mini 0,05 L  
Böhmischer Topf 0,05 L  
Mug mini 0,05 L  
8 × 6 × 5 cm / 3,2 × 2,4 × 2 in



**121** Kubek 0,35 L  
Becher 0,35 L  
Mug 0,35 L  
13 × 9,6 × 9,7 cm / 5,1 × 3,8 × 3,8 in



**123** Młynek do kawy wiszący  
Wandkaffeemühle  
Hanging coffee mill  
14 × 14 × 36 cm / 5,5 × 5,5 × 14,2 in



**131** Młynek do pieprzu  
Pfeffermühle  
Pepper mill  
5 × 5 × 21 cm / 2 × 2 × 8,3 in



**132** Komplet 1  
Satz 1  
Set 1



# Kubki • Becher • Mugs



133 Komplet 2  
Satz 2  
Set 2



134 Komplet 3  
Satz 3  
Set 3



135 Komplet 4  
Satz 4  
Set 4



136 Komplet 5  
Satz 5  
Set 5



137 Komplet 6  
Satz 6  
Set 6



138 Komplet 7  
Satz 7  
Set 7



139 Komplet 8  
Satz 8  
Set 8



140 Komplet 9  
Satz 9  
Set 9



141 Komplet 10  
Satz 10  
Set 10





*Przyjęcie w ogrodzie*



*Garten Party  
Garden party*



# Talerze, półmiski • Teller, Platten • Plates, dishes



**200** Talerz Ø 17 cm  
Teller Ø 17 cm  
Plate Ø 17 cm  
h – 2 cm / h – 0,8 in



**201A** Talerz Ø 13 cm  
Teller Ø 13 cm  
Flat plate Ø 13 cm  
h – 1,5 cm / h – 0,6 in



**201B** Talerz Ø 13 cm  
Teller Ø 13 cm  
Flat plate Ø 13 cm  
h – 2 cm / h – 0,6 in



**202** Spodek pod filizankę Ø 15 cm  
Saucer under a cup Ø 15 cm  
Untertasse unter einer Tasse  
Ø 15 cm  
h – 1,5 cm / h – 0,6 in



**203A** Talerz Ø 19 cm gładki  
Teller Ø 19 cm glatt  
Plate Ø 19 cm smooth  
h – 2,5 cm / h – 1 in



**203B** Talerz Ø 19 cm z rantem  
Teller Ø 19 cm mit Rand  
Plate Ø 19 cm with egde  
h – 2,5 cm / h – 1 in



**204** Talerz Ø 22 cm  
Suppenteller Ø 22 cm  
Soup plate Ø 22 cm  
h – 4 cm / h – 1,6 in



**206A** Talerz Ø 28 cm gładki  
Teller Ø 28 cm glatt  
Plate Ø 28 cm smooth  
h – 3 cm / h – 1,2 in



**206B** Talerz Ø 28 cm z rantem  
Teller Ø 28 cm mit Rand  
Plate Ø 28 cm with egde  
h – 3 cm / h – 1,2 in

# Talerze, półmiski • Teller, Platten • Plates, dishes



**207A** Talerz Ø 32 cm Pizza gładki  
Pizza Teller Ø 32 cm glatt  
Pizza Plate Ø 32 cm smooth  
h – 3 cm / h – 1,2 in



**207B** Talerz Ø 32 cm Pizza z rantem  
Pizza Teller Ø 32 cm mit Rand  
Pizza plate Ø 32 cm with edge  
h – 3 cm / h – 1,2 in



**208** Talerz Ø 25 cm  
Teller Pizza Ø 25 cm  
Pizza Plate Ø 25 cm  
h – 4 cm / h – 1,6 in



**210** Półmisek owalny mały  
Ovale Schale klein  
Oval serving dish, small  
29 × 19 × 3 cm / 11,4 × 7,5 × 1,2 in



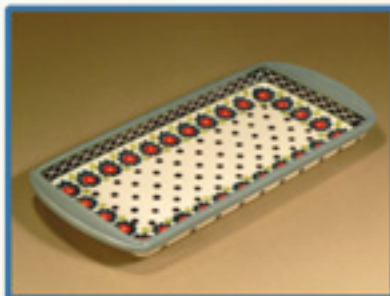
**211** Półmisek owalny średni  
Ovale Schale mittelgr.  
Oval serving dish, medium  
33 × 21 × 4 cm / 13 × 8,3 × 1,6 in



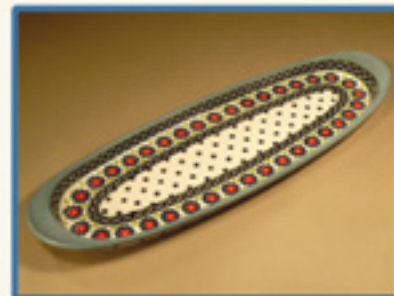
**212** Półmisek owalny duży  
Ovale Schale gross  
Oval serving dish, large  
37 × 23 × 5 cm / 14,6 × 9,1 × 2 in



**213** Zapiekanka okrągła Ø 28 cm  
Bratpfanne mit Henkeln Ø 28 cm  
Souffle dish, large Ø 28 cm  
h – 7 cm / h – 2,8 in



**214** Tacka  
Platte eckig  
Platter, angular  
29 × 12 × 2 cm / 11,4 × 4,7 × 0,8 in



**215** Taca do wędlin  
Platte oval  
Platter, oval  
44 × 16 × 2 cm / 17,3 × 6,3 × 0,8 in

# Talerze, półmiski • Teller, Platten • Plates, dishes



**216** Półmisek owalny z uchwytami duży  
Ovale Schale gross m. Griffes  
Oval serving dish w/ handles large  
39 × 28 × 6,5 cm / 15,4 × 11 × 2,6 in



**217** Półmisek owalny z uchwytami średni  
Oval Schale mittelgr. m. Griffes  
Oval serving dish w/handles medium  
28 × 16 × 4,5 cm / 11 × 6,3 × 1,8 in



**218** Półmisek owalny z uchwytami mały  
Servierschale m. Griffes klein  
Oval serving dish w/ handles small  
20 × 11,2 × 4 cm / 7,9 × 4,7 × 1,6 in



**219** Półmisek z przegródką  
Schüssel mit Querwand  
Split serving dish  
13 × 8 × 3 cm / 5,1 × 3,2 × 1,2 in



**220** Podstawka pod łyżkę  
Löffelablage  
Spoon holder  
14 × 9 × 3 cm / 5,5 × 3,5 × 1,2 in



**222** Półmisek owalny mały  
Oval Schale klein  
Oval dish small  
13 × 8 × 3 cm / 5,1 × 3,2 × 1,2 in



**223** Kuweta duża  
Eckige Schale gross  
Lasagne pan, large  
41 × 29 × 5 cm / 16,2 × 11,4 × 2 in



**224** Kuweta średnia  
Eckige Schale mittelgr.  
Lasagne pan, medium  
34 × 26 × 5 cm / 13,4 × 10,2 × 2 in



**225** Kuweta mała  
Eckige Schale klein  
Lasagne pan, small  
29,5 × 20,5 × 4 cm / 11,6 × 8,1 × 1,6 in

# Talerze, półmiski • Teller, Platten • Plates, dishes



**226** Łyżka duża  
Löffel – gross  
Large serving spoon  
28,3 × 10,5 × 4,5 cm / 11,2 × 4,1 × 1,8 in



**228** Zapiekanica duża  
Bratpfanne gross  
Casserole dish large  
28 × 28 × 7 cm / 11 × 11 × 2,8 in



**229** Zapiekanica z pokrywą  
Topf gross, Deckel  
Casserole dish + lid  
38 × 25 × 12 cm / 15 × 9,9 × 4,7 in



**230** Kuweta podłużna  
Eckige Schale  
Rectangular platter  
31 × 17 × 4 cm / 12,2 × 6,7 × 1,6 in



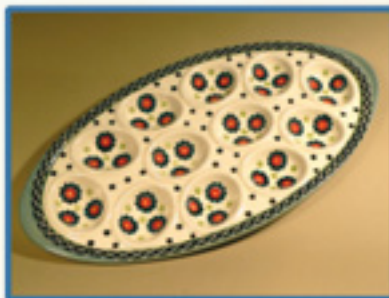
**231** Talerz Ø 26 cm  
Teller Ø 26 cm  
Plate Ø 26 cm  
h – 3 cm / h – 1,2 in



**232** Łyżeczka do dżemu  
Marmeladenlöffel  
Serving spoon for jam  
13 × 4,5 × 1 cm / 5,8 × 1,8 × 0,4 in



**233** Tacka śniadaniowa z filiżanką  
Früstücksbrett mit Tasse  
Snack platte w / cup  
24 × 14 × 7 cm / 9,5 × 5,5 × 2,8 in



**234A** Talerz na jaja owalny  
Eier Teller oval  
Oval plate for egg  
38 × 20 × 2 cm / 15 × 7,9 × 0,8 in







*Obiad rodzinny*



*Familien Mittagessen  
Family dinner*

# Talerze, półmiski • Teller, Platten • Plates, dishes



**235** Zapiekanka okrągła mała Ø 18 cm  
Bratpfanne klein Ø 18 cm  
Casserole dish small Ø 18 cm  
23 × 18 × 5 cm / 9,1 × 7,1 × 2 in



**236** Miska na zupę Ø 16 cm  
Suppenschüssel Ø 16 cm  
Serving bowl Ø 16 cm  
21 × 16 × 5,5 cm / 8,3 × 6,3 × 2,2 in



**237** Zapiekacz owalny z pokrywą  
Schmortopf mit Deckel  
Oval casserole dish with lid  
30 × 20 × 15 cm / 11,8 × 7,9 × 5,9 in



**238** Chlebak podłużny  
Brottopf länglich  
Bread bin  
38 × 17,5 × 15 cm / 15 × 6,9 × 5,9 in



**239** Chochla  
Schöpföffel  
Soup ladle  
26 × 11 × 8,5 cm / 1,2 × 4,3 × 3,3 in



**243** Talerz owalny duży  
Teller oval gross  
Oval platter large  
35,5 × 25,5 × 3 cm / 14 × 10 × 1,2 in



**244** Talerz owalny średni  
Teller oval mittel  
Oval platter medium  
31 × 20 × 2 cm / 12,2 × 7,9 × 0,8 in



**245** Talerz owalny mały  
Teller oval klein  
Oval platter small  
26 × 15 × 2 cm / 10,2 × 5,9 × 0,8 in



**249** Łyżka do sosu  
Saucenkelle  
Gravy ladle  
17 × 7 × 7 cm / 6,7 × 2,8 × 2,8 in

# Talerze, półmiski • Teller, Platten • Plates, dishes



**250** Miska mini Ø 8 cm  
Bratpfanne mini Ø 8 cm  
Backe form mini Ø 8 cm  
h – 3,6 cm / h – 1,4 in



**251** Chlebak duży  
Brottopf gross  
Bread bin large  
38 × 20 × 20 cm / 15 × 7,9 × 7,9 in



**252** Zapiekanka foremkowa wielka  
Ø 27 cm  
Backform Ø 27 cm  
Souffle dish Ø 27 cm  
27 × 27 × 7 cm / 10,6 × 10,6 × 2,8 in



**253** Zapiekanka foremkowa duża  
Ø 22 cm  
Backform gross Ø 22 cm  
Souffle dish large Ø 22 cm  
22 × 22 × 5,5 cm / 8,7 × 8,7 × 2,2 in



**254** Zapiekanka foremkowa średnia  
Ø 18 cm  
Backform mittel Ø 18 cm  
Souffle dish medium Ø 18 cm  
18 × 18 × 5 cm / 7,1 × 7,1 × 2 in



**255** Zapiekanka foremkowa mała  
Ø 15 cm  
Backform klein Ø 15 cm  
Souffle dish small Ø 15 cm  
15 × 15 × 4 cm / 5,9 × 5,9 × 1,6 in



**256** Półmisek z przegrodą  
Servierschale; Geteilt  
Divided oval serving dish  
33 × 21 × 4 cm / 13 × 8,3 × 1,6 in



**257** Miska Ø 17 cm z rantem  
Schüssel Ø 17 cm mit Rand  
Bowl Ø 17 cm w / edge  
17 × 17 × 7,5 cm / 6,5 × 6,5 × 3 in



**258** Miska Ø 20 cm z rantem  
Schüssel Ø 20 cm mit Rand  
Bowl Ø 20 cm w / edge  
20 × 20 × 8 cm / 7,7 × 7,7 × 3,2 in

# Talerze, półmiski • Teller, Platten • Plates, dishes



**259** Miska Ø 4 cm z rantem  
Schüssel Ø 24 cm mit Rand  
Bowl Ø 24 cm w / edge  
24 × 24 × 10 cm / 9,5 × 9,5 × 3,9 in



**260** Półmisk dużych prostokątny  
Platte rechteckig gross  
Rectangular serving dish-large  
28 × 17 × 3 cm / 11 × 6,7 × 1,2 in



**261** Półmisk średni prostokątny  
Platte rechteckig mittel  
Rectangular serving dish-medium  
24 × 14 × 3 cm / 9,5 × 5,5 × 1,2 in



**262** Półmisk mały prostokątny  
Platte rechteckig klein  
Rectangular serving dish-small  
20 × 12 × 2 cm / 7,0 × 4,7 × 0,8 in



**263** Półmisk ryba  
Fischplatte  
Fish plate  
38 × 17 × 4 cm / 15 × 6,7 × 1,6 in



**280** Owocarka  
Obstpokal  
Fruit goblet  
27 × 27 × 24 cm / 10,6 × 10,6 × 9,5 in



**288** Foremka  
Behälter  
Container  
40 × 16 × 8 cm / 15,7 × 6,3 × 3,1 in



**290** Zapiekanka foremkowa kwadrat m.  
Auflaufform-quadratisch-klein  
Souffle dish square small  
15 × 15 × 4 cm / 5,9 × 5,9 × 1,6 in



**291** Zapiekanka foremkowa kwadrat ś.  
Auflaufform-quadratisch-mittel  
Souffle dish square medium  
18 × 18 × 5 cm / 7,1 × 7,1 × 2 in

# Talerze, półmiski • Teller, Platten • Plates, dishes



**292** Zapiekanka foremkowa kwadrat d.  
Auflaufform-quadratisch-gross  
Souffle dish square large  
23 × 23 × 6 cm / 9,1 × 9,1 × 2,4 in



**294** Patera na owoce mała  
Schale 8-eckig – klein  
Fruit bowl small  
26,5 × 26,5 × 5 cm / 10,4 × 10,4 × 2 in



**295** Patera na owoce średnia  
Schale 8-eckig mittel  
Fruit bowl medium  
33 × 33 × 6 cm / 13 × 13 × 2,4 in



**296** Patera na owoce duża  
Schale 8-eckig – gross  
Fruit bowl large  
40 × 40 × 7 cm / 15,8 × 15,8 × 2,8 in

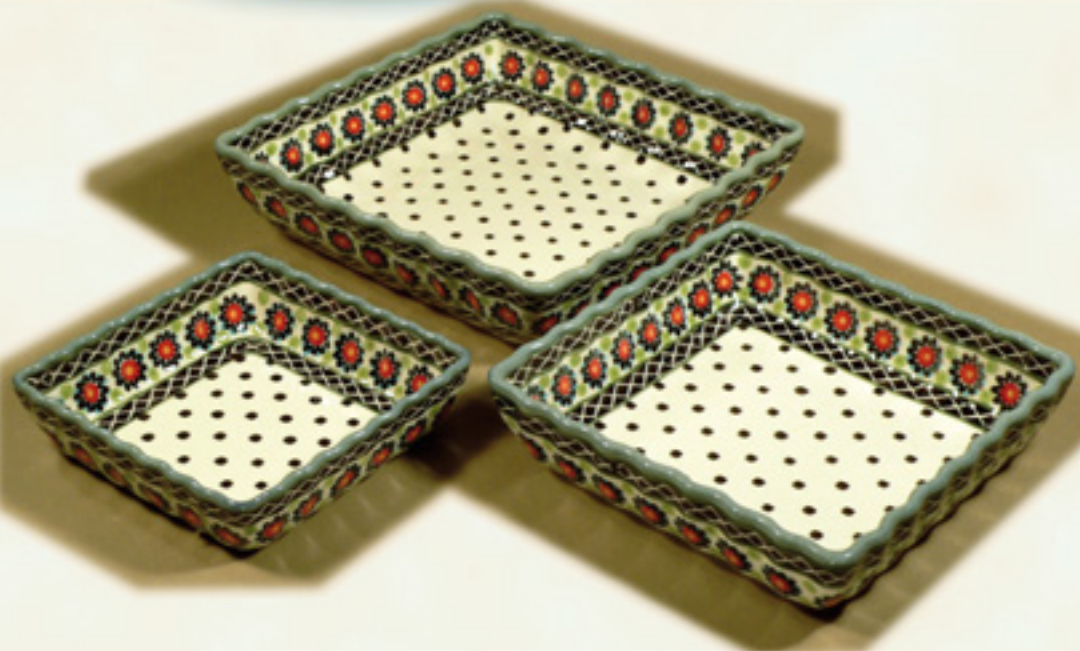


Wymiary: długość × szerokość × wysokość  
Ausmass: Länge × Breite × Höhe  
Size: length × width × height





*Wielkanoc*



*Ostern*



*Easter*

# Miski • Schüsseln • Bowls



**300** Miska foremkowa Ø 27 cm  
Schüssel mit Wellenrand Ø 27 cm  
Carrugated bowl Ø 27 cm  
h – 10 cm / h – 3,9 in



**301** Miska Ø 9 cm  
Schüssel Ø 9 cm  
Bowl Ø 9 cm  
h – 4 cm / h – 1,6 in



**302** Miska Ø 13 cm  
Schüssel Ø 13 cm  
Bowl Ø 13 cm  
h – 5 cm / h – 2 in



**303** Miska Ø 22 cm  
Schüssel Ø 22 cm  
Bowl Ø 22 cm  
h – 8 cm / h – 3,2 in



**304** Miska Ø 15 cm  
Schüssel Ø 15 cm  
Bowl Ø 15 cm  
h – 6 cm / h – 2,4 in



**305** Miska Ø 17 cm  
Schüssel Ø 17 cm  
Bowl Ø 17 cm  
h – 6 cm / h – 2,4 in



**306** Miska Ø 19 cm  
Schüssel Ø 19 cm  
Bowl Ø 19 cm  
h – 6 cm / h – 2,4 in



**308** Miska Ø 27 cm  
Schüssel Ø 27 cm  
Bowl Ø 27 cm  
h – 14,5 cm / h – 5,7 in



**309** Miska Ø 10,5 cm  
Schüssel Ø 10,5 cm  
Serving bowl Ø 10,5 cm  
h – 4 cm / h – 1,6 in



# Miski • Schüsseln • Bowls



**310** Miska Ø 14 cm  
Schüssel Ø 14 cm  
Serving bowl Ø 14 cm  
h – 4 cm / h – 1,6 in



**311** Miska Ø 18 cm  
Schüssel Ø 18 cm  
Serving bowl Ø 18 cm  
h – 4 cm / h – 1,6 in



**312** Miska Ø cm  
Schüssel Ø 22 cm  
Serving bowl Ø 22 cm  
h – 7 cm / h – 2,8 in



**313** Miska Ø 25 cm  
Schüssel Ø 25 cm  
Serving bowl Ø 25 cm  
h – 8 cm / h – 3,2 in



**314** Miska XXL Ø 29 cm  
Schüssel XXL Ø 29 cm  
Serving bowl XXL Ø 29 cm  
h – 9 cm / h – 3,5 in



**315** Miska z pokrywą 0,2 L  
Schüssel mit Deckel 0,2 L  
Serving bowl w / lid 0,2 L  
14 × 11 × 9 cm / 5,5 × 4,3 × 3,5 in



**316** Miska z pokrywą 0,4 L  
Schüssel mit Deckel 0,4 L  
Serving bowl w / lid 0,4 L  
17 × 13 × 10 cm / 6,7 × 5,1 × 3,9 in



**317** Miska z pokrywą 0,7 L  
Schüssel mit Deckel 0,7 L  
Serving bowl w / lid 0,7 L  
19 × 17 × 10 cm / 7,5 × 6,7 × 3,9 in



**318** Miska z pokrywą 1,8 L  
Schüssel mit Deckel 1,8 L  
Serving bowl w / lid 1,8 L  
26 × 21 × 15 cm / 10,2 × 8,3 × 5,9 in

# Miski • Schüsseln • Bowls



**319** Miska z pokrywką 1 L  
Schüssel mit Deckel 1 L  
Serving bowl w / lid 1 L  
18 × 18 × 12 cm / 7,1 × 7,1 × 4,7 in



**320** Rondel  
Dipshale  
Olive dish  
16 × 11 × 2,5 cm / 6,3 × 4,3 × 1 in



**327** Cedzak + talerz Ø 25 cm  
Sieb + Teller Ø 25 cm  
Colander + plate Ø 25 cm  
25 × 25 × 10 cm / 9,9 × 9,9 × 3,9 in



**328** Półmisek mały  
Platte klein  
Platter small  
32 × 21 × 2 cm / 12,6 × 8,3 × 0,8 in



**329** Półmisek duży  
Platte gross  
Platter large  
34 × 26 × 2,5 cm / 13,4 × 10,2 × 1 in



**331** Miska dla psa Ø 20 cm  
Hundennapf Ø 20 cm  
Pet bowl Ø cm  
h – 8 cm / h – 3,2 in





**401** Dzbanek z pokrywką 0,5 L  
Kanne mit Deckel 0,5 L  
Pitcher w / lid 0,5 L  
14 × 10 × 16 cm / 5,5 × 3,9 × 6,3 in



**402** Dzbanek z pokrywką 1,5 L  
Kanne mit Deckel 1,5 L  
Pitcher w / lid 1,5 L  
17 × 15 × 21,5 cm / 6,7 × 5,9 × 8,5 in



**403** Dzbanek 0,2 L  
Milchkännchen 0,2 L  
Creamer 0,2 L  
10 × 8 × 8 cm / 3,9 × 3,9 × 3,2 in



**404** Dzbanek „K” 0,15 L  
Milchkännchen „K” 0,15 L  
Creamer „K” 0,15 L  
10,5 × 7 × 7 cm / 4,1 × 2,8 × 2,8 in



**405** Dzbanek „K” 0,1 L  
Milchkännchen „K” 0,1 L  
Creamer „K” 0,1 L  
9 × 7 × 6 cm / 3,5 × 2,8 × 2,4 in



**406** Dzbanek „K” 0,25 L  
Milchkännchen „K” 0,25 L  
Jug „K” 0,25 L  
11 × 8 × 8 cm / 4,3 × 3,2 × 3,2 in



**407** Dzbanek „K” 0,5 L  
Krug „K” 0,5 L  
Jug „K” 0,5 L  
13 × 9 × 10 cm / 5,1 × 3,5 × 3,9 in



**408** Dzbanek „K” 0,75 L  
Krug „K” 0,75 L  
Jug „K” 0,75 L  
15 × 9 × 12 cm / 5,9 × 3,5 × 4,7 in



**409** Dzbanek „K” 1 L  
Krug „K” 1 L  
Jug „K” 1 L  
16 × 11 × 13 cm / 6,3 × 4,3 × 5,1 in

# Dzbanki • Krüge • Jugs



**410** Dzbanek „K” 1,5 L  
Krug „K” 1,5 L  
Jug „K” 1,5 L  
18 × 14 × 16 cm / 7,1 × 5,5 × 6,3 in



**411** Dzbanek „K” 2,4 L  
Krug „K” 2,4 L  
Jug „K” 2,4 L  
24 × 15 × 18 cm / 9,5 × 5,9 × 7,1 in



**412** Dzbanek „K” 2 L  
Krug „K” 2 L  
Jug „K” 2 L  
27 × 15 × 21 cm / 10,6 × 5,9 × 8,3 in



**413** Krowa – mlecznik 0,17 L  
Kuh – Milchkanne 0,17 L  
Creamer – cow 0,2 L  
18 × 6,5 × 11 cm / 7,1 × 2,6 × 4,3 in



**414** Cielak – figurka  
Kälbchen – Figürchen  
Calf – figurine  
13 × 8 × 8 cm / 5,1 × 3,2 × 3,2 in



**420** Dzbanek „T” 0,15 L  
Milchkännchen „T” 0,15 L  
Creamer, squat “T” 0,15 L  
10 × 6 × 6 cm / 3,9 × 2,4 × 2,4 in



**421** Dzbanek „T” 0,25 L  
Milchkännchen „T” 0,25 L  
Jug, squat “T” 0,25 L  
14 × 8 × 7 cm / 5,5 × 3,2 × 2,8 in



**422** Dzbanek „T” 0,5 L  
Krug „T” 0,5 L  
Jug, squat “T” 0,5 L  
16 × 9 × 9 cm / 6,3 × 3,5 × 3,5 in



**423** Dzbanek „T” 1 L  
Krug „T” 1 L  
Jug, squat “T” 1 L  
19 × 12 × 10 cm / 7,5 × 4,7 × 3,9 in



424

Dzbanek „T” 1,5 L  
Krug „T” 1,5 L  
Jug, squat “T” 1,5 L  
22 × 14 × 12 cm / 8,7 × 5,5 × 4,7 in



425

Dzbanek 0,33 L  
Krug 0,33 L  
Pitcher 0,33 L  
7,5 × 7,5 × 9 cm / 3 × 3 × 3,5 in



426

Dzbanek 0,75 L  
Krug 0,75 L  
Pitcher 0,75 L  
15 × 9 × 12 cm / 5,9 × 3,5 × 4,7 in



427

Dzbanek „K” 3 L  
Krug „K” 3 L  
Pitcher “K” 3 L  
26 × 15 × 23 cm / 10,2 × 5,0 × 9,1 in



428

Dzbanek z wyciskaczem  
Krug mit Zitruspresse  
Jug w / fruit squeezer  
15 × 10 × 11 cm / 5,9 × 3,9 × 4,3 in



429

Karafka 1 L duża  
Flasche 1 L gross  
Decanter 1 L large  
13,5 × 12 × 23,5 cm / 5,3 × 4,7 × 9,3 in



430

Karafka 0,5 L średnia  
Flasche 0,5 L mittelgr.  
Decanter 0,5 L medium  
11 × 9 × 19 cm / 4,3 × 3,5 × 7,5 in



431

Karafka 0,5 L  
Flasche 0,5 L  
Decanter 0,5 L  
11 × 9 × 20 cm / 4,3 × 3,5 × 7,9 in



432

Karafka 0,25 L mała  
Flasche 0,25 L klein  
Decanter 0,25 L small  
11 × 8 × 17 cm / 4,3 × 3,2 × 6,7 in





*Herbatka we dwoje*  
*Tee für Zwei*  
*Tea for two*



# Czajniki • Teekannen • Tea pot



**501** Czajniczek do herbaty 0,4 L  
Teekännchen 0,4 L  
Tea pot 0,4 L  
17 × 11 × 11 cm / 6,7 × 4,3 × 4,3 in



**502** Czajniczek do kawy 0,5 L  
Kaffeekännchen 0,5 L  
Coffee pot 0,5 L  
16,5 × 11 × 12 cm / 6,5 × 4,3 × 4,7 in



**503** Czajnik 1 L  
Teekanne 1 L  
Tea pot 1 L  
24 × 12 × 17 cm / 9,5 × 4,7 × 6,7 in



**504** Czajnik 1 L  
Teekanne 1 L  
Tea pot 1 L  
22 × 15 × 14 cm / 8,7 × 5,9 × 5,5 in



**505** Czajnik 0,75 L  
Teekanne 0,75 L  
Tea pot 0,75 L  
20 × 14 × 16 cm / 7,9 × 5,5 × 6,3 in



**506** Imbryk 2 L  
Kaffeekanne 2 L  
Coffee pot 2 L  
23 × 13 × 18 cm / 9,1 × 5,1 × 7,1 in



**507** Imbryk 0,9 L  
Kaffeekanne 0,9 L  
Coffee pot 0,9 L  
18 × 12 × 16 cm / 7,1 × 4,7 × 6,3 in



# Imbryki • Kaffeekannen • Coffee pots



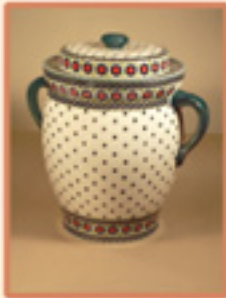
**510** Stoik 0,5 L  
Topf 0,5 L  
Pot 0,5 L  
18 × 11,5 × 15 cm / 7,1 × 4,5 × 5,9 in



**511** Garnek 1 L  
Topf 1 L  
Pot 1 L  
16 × 11 × 17 cm / 6,3 × 4,3 × 6,7 in



**512** Garnek 0,25 L  
Topf 0,25 L  
Pot 0,25 L  
10 × 7,5 × 11 cm / 3,9 × 3 × 4,3 in



**514** Garnek 7 L hermetyk  
Einlegetopf mit Wasserrille 7L  
(Rumtopf)  
Hermetic pot 7 L  
30 × 22 × 22 cm / 11,8 × 8,7 × 8,7 in



**515** Garnek 5 L hermetyk  
Einlegetopf mit Wasserrille 5 L  
Hermetic pot 5 L  
28 × 17,5 × 28 cm / 11 × 6,9 × 11 in



**516** Konewka  
Giesskanne  
Watering can  
31 × 11 × 17 cm / 12,2 × 4,3 × 6,7 in



**517** Czajniczek do kawy 0,5 L  
Kaffeekännchen 0,5 L  
Coffee pot 0,5 L  
19 × 12 × 10 cm / 7,5 × 4,7 × 3,9 in



**518** Garnek 0,5 L  
Topf 0,5 L  
Pot 0,5 L  
13 × 10 × 13 cm / 5,1 × 3,9 × 5,1 in

# Czajniki • Teekannen • Tea pot



**519** Garnek 5 L  
Topf 5 L  
Pot 5 L  
30 × 25 × 23,5 cm / 11,8 × 9,9 × 9,3 in



**520** Czajniczek z filiżanką  
Teekännchen mit Tasse  
Small tea pot w / cup  
16 × 10 × 16 cm / 6,3 × 3,9 × 6,3 in



**521** Imbryk 1,4 L  
Kaffeekanne 1,4 L  
Coffee pot 1,4 L  
20 × 14 × 20 cm / 7,9 × 5,5 × 7,9 in



**522** Czajnik 3,5 L  
Teekanne 3,5 L  
Tea pot 3,5 L  
30 × 20 × 20 cm / 11,8 × 7,9 × 7,9 in



**523** Garnek 0,33 L  
Topf 0,33 L  
Pot 0,33 L  
12 × 9 × 10 cm / 4,7 × 3,5 × 3,9 in



**524** Garnek 0,7 L  
Topf 0,7 L  
Pot 0,7 L  
14 × 10,5 × 14 cm / 5,5 × 4,1 × 5,5 in



**525** Garnek 1,5 L  
Topf 1,5 L  
Pot 1,5 L  
17,5 × 12 × 19 cm / 6,9 × 4,7 × 7,5 in



**526** Garnek 4,5 L  
Topf 4,5 L  
Pot 4,5 L  
24 × 17 × 26 cm / 9,5 × 6,7 × 10,2 in



**527** Garnek do mleka 0,7 L  
Milchkrug 0,7 L  
Pot for milk 0,7 L  
19 × 14 × 9 cm / 7,5 × 5,5 × 3,5 in

# Wazony • Blumenvasen • Vases



**528** Garnek do mleka 1,5 L  
Milchkrug 1,5 L  
Pot for milk 1,5 L  
23 × 17 × 11 cm / 9,1 × 6,7 × 4,3 in



**601** Wazon Ø 8 cm  
Vase Ø 8 cm  
Vase Ø 8 cm  
8 × 8 × 10 cm / 3,2 × 3,2 × 3,9 in



**602A** Wazon Ø 12 cm z uszami  
Vase Ø 12 cm mit Henkel  
Vase Ø 12 cm with handles  
12 × 12 × 12 cm / 4,7 × 4,7 × 4,7 in



**602B** Wazon Ø 12 cm bez uszu  
Vase Ø 12 cm ohne Henkel  
Vase Ø 12 cm without handles  
12 × 12 × 12 cm / 4,7 × 4,7 × 4,7 in



**603A** Wazon Ø 15,5 cm  
Vase Ø 15,5 cm  
Vase Ø 15,5 cm  
15,5 × 15,5 × 32 cm / 6,1 × 6,1 × 12,6 in



**603B** Wazon Ø 15,5 cm  
Vase Ø 15,5 cm  
Vase Ø 15,5 cm  
15,5 × 15,5 × 32 cm / 6,1 × 6,1 × 12,6 in



**603c** Wazon Ø 17 cm  
Vase Ø 17 cm  
Vase Ø 17 cm  
17 × 17 × 33,5 cm / 6,7 × 6,7 × 13,2 in



**604** Wazon kula duży Ø 21 cm  
Kugelvase gross Ø 21 cm  
Vase ball large Ø 21 cm  
21 × 15 × 15 cm / 8,3 × 5,9 × 5,9 in



**605** Wazon kula mały Ø 17 cm  
Kugelvase klein Ø 17 cm  
Vase ball small Ø 17 cm  
17 × 15 × 13 cm / 6,7 × 5,9 × 5,1 in





*Łazienka*  
*Badezimmer*  
*Bathroom*



# Wazony • Blumenvasen • Vases



**609** Wazon Ø 21 cm  
Vase Ø 21 cm  
Vase Ø 21 cm  
21 × 21 × 23 cm / 8,3 × 8,3 × 9,1 in



**701** Rzepicha mini z talerzykiem  
Ø 16 cm  
Käsefrau mini mit Teller Ø 16 cm  
Chese lady mini with plate  
Ø 16 cm  
h – 10 cm / h – 3,9 in



**702** Rzepicha z talerzem Ø 19 cm  
mała  
Käsefrau mit Teller Ø 19 cm klein  
Chese lady with plate Ø 19 cm  
small  
h – 19 cm / h – 7,5 in



**703** Rzepicha z talerzem Ø 25 cm  
średnia  
Käsefrau mit Teller Ø 25 cm  
mittelgr.  
Chese lady with plate Ø 25 cm  
medium  
h – 23 cm / h – 9,1 in



**704** Rzepicha z talerzem Ø 28 cm  
duża  
Käsefrau mit Teller Ø 28 cm  
gross  
Chese lady with plate Ø 28 cm  
large  
h – 22 cm / h – 8,7 in

# Naczynia kuchenne • Küchengeschirr • Kitchen dishes



801

Cukiernica duża  
Zuckerdose gross  
Sugar bowl

17 × 10 × 10 cm / 6,7 × 3,9 × 3,9 in



802

Cukiernica mała  
Zuckerdose klein  
Sugar bowl small

13 × 9 × 9 cm / 5,1 × 3,5 × 3,5 in



803

Maselnica z podstawką  
Butterdose  
Covered butter dish

20 × 14 × 9 cm / 7,9 × 5,5 × 3,5 in



804

Maselnica kufer  
Butterdose  
Covered butter dish

13 × 8 × 10 cm / 5,1 × 3,2 × 3,9 in



805

Waza Ø 21 cm  
Suppenterrine Ø 21 cm  
Soup tureen Ø 21 cm

28 × 21 × 11 cm / 11 × 8,3 × 4,3 in



806

Nocnik Ø 22 cm  
Nachtopf Ø 22 cm  
Rest pot Ø 22 cm

26 × 22 × 14 cm / 10,2 × 8,7 × 5,5 in



807A

Salaterka serce  
Salatschüssel "Herz"  
Heart shaped salad

15 × 14 × 3 cm / 5,9 × 5,5 × 1,2 in



807B

Salaterka serce  
Salatschüssel "Herz"  
Heart shaped salad

15 × 14 × 3 cm / 5,9 × 5,5 × 1,2 in



808

Podgrzewacz zapachowy Ø 10 cm  
Duftlampe Ø 10 cm  
Smell warmer Ø 10 cm

10 × 10 × 10 cm / 3,9 × 3,9 × 3,9 in

# Naczynia kuchenne • Küchengeschirr • Kitchen dishes



**809** Podgrzewacz mały + łyżeczka  
 Ø 14 cm  
 Stövchen mit Teelichhalter Ø 14 cm  
 Sml. heater + tea candle spoon  
 Ø 14 cm  
 14 × 14 × 7 cm / 5,5 × 5,5 × 2,8 in



**811** Wyciskacz do owoców Ø 11 cm  
 Zitruspresse Ø 11 cm  
 Juice squeezer Ø 11 cm  
 11 × 11 × 5 cm / 4,3 × 4,3 × 2 in



**813** Babownica mała Ø 19 cm  
 Backform klein Ø 19 cm  
 Bundt cake form small Ø 19 cm  
 19 × 19 × 9 cm / 7,5 × 7,5 × 3,5 in



**814** Babownica średnia Ø 22 cm  
 Backform mittelgr. Ø 22 cm  
 Bundt cake form medium  
 Ø 22 cm  
 22 × 22 × 10 cm / 8,7 × 8,7 × 3,9 in



**815** Bulionówka  
 Suppentasse  
 Serving bowl  
 13,5 × 9,5 × 7 cm / 5,3 × 3,7 × 2,8 in



**816** Bulionówka bez pokrywki  
 Suppentasse ohne Deckel  
 Serving bowl without cover  
 13,5 × 9,5 × 7 cm / 5,3 × 3,7 × 2,8 in



**817** Maselniczka prostokątna mała  
 Butterdose rechteckig klein  
 Covered butter dish small  
 18 × 8 × 8 cm / 7,1 × 3,2 × 3,2 in



# Naczynia kuchenne • Küchengeschirr • Kitchen dishes



**819** Podstawka na oliwki  
Olivenschale  
Bowl for olive  
20 × 11 × 4 cm / 7,9 × 4,3 × 1,6 in



**820** Podgrzewacz duży Ø 16 cm  
+ łyżeczka  
Stövchen gross mit Teelichthalter  
Ø 16 cm  
Lg. heater Ø 16 cm + tea candle spoon  
16 × 16 × 8 cm / 6,3 × 6,3 × 3,2 in



**821** Salaterka serce XXL  
Salatschüssel "Herz" XXL  
Shaped salad bowl "Heart" XXL  
24 × 23 × 5 cm / 9,5 × 9,1 × 2 in



**822** Salaterka serce duże  
Salatschüssel "Herz" gross  
Shaped salad bowl "Heart"  
large  
20 × 19 × 4 cm / 7,9 × 7,5 × 1,6 in



**823** Salaterka serce średnie  
Salatschüssel "Herz" mittelgr.  
Shaped salad bowl "Heart"  
medium  
17 × 16 × 3 cm / 6,7 × 6,3 × 1,2 in



**824** Salaterka serce małe  
Salatschüssel "Herz" klein  
Shaped salad bowl "Heart" small  
13,5 × 13 × 3 cm / 5,3 × 5,1 × 1,2 in



**825** Maselnica Ø 15 cm  
Butterdose Ø 15 cm  
Rund butter dish Ø 15 cm  
h – 7 cm / h – 2,8 in



**826** Maselnica Ø 19 cm  
Butterdose Ø 19 cm  
Rund butter dish Ø 19 cm  
h – 9 cm / h – 3,5 in



**827** Maselnica duża  
Butterdose gross  
Butter dish large  
22 × 16 × 8 cm / 8,7 × 6,3 × 3,2 in





*Kuchnia*  
*Küche*  
*Kitchen*



# Naczynia kuchenne • Küchengeschirr • Kitchen dishes



828

Maselnica średnia  
Butterdose mittelgr.  
Butter dish medium

20 × 14 × 7 cm / 7,9 × 5,5 × 2,8 in



829

Maselnica mała  
Butterdose klein  
Butter dish small

15 × 10 × 6 cm / 5,9 × 3,9 × 2,4 in



830

Sosjerka z podstawką  
Sauciere mit Untersatz  
Sauce – boat with support

23 × 13 × 7 cm / 9,1 × 5,1 × 2,8 in



831

Sosjerka bez podstawki  
Sauciere ohne Untersatz  
Sauce – boat without support

22,2 × 10 × 8 cm / 8,7 × 3,9 × 3,2 in



832

Słoń  
Elefant  
Elephant

17,5 × 8 × 11 cm / 6,9 × 3,2 × 4,3 in



834

Sosjerka duża  
Sauciere gross  
Pancake bowl

25 × 18 × 10 cm / 9,9 × 7,1 × 3,9 in



840

Podgrzewacz Ø 11 cm z tyżeczką  
Stövchen mit Teelichthalter  
Ø 11 cm  
Heater Ø 11 cm w / tea candle  
spoon

11 × 11 × 7 cm / 4,3 × 4,3 × 2,8 in



850

Pojemnik choinka duża Ø 26 cm  
Weihnachtsbaum – Gebäckdose  
gross Ø 26 cm  
Christmas tree – candy box  
Ø 26 cm

26 × 26 × 36 cm / 10,2 × 10,2 × 14,2 in



851

Pojemnik choinka mała Ø 17 cm  
Weihnachtsbaum – Gebäckdose  
klein Ø 17 cm  
Christmas tree – candy box  
Ø 17 cm

17 × 17 × 24 cm / 6,7 × 6,7 × 9,5 in



900

Pojemnik na zioła  
Kräuterbehälter  
Herbs container

9 × 9 × 13 cm / 3,5 × 3,7 × 5,1 in



901

Puzderko serce  
Schmuckdose "Herz"  
Heart box

7,5 × 7,5 × 3 cm / 3 × 3 × 1,2 in



902

Puzderko sześciokątne  
Behälter 6-eckig  
Small angular box

9 × 9 × 8 cm / 3,5 × 3,5 × 3,2 in



903

Puzderko okrągłe Ø 8 cm  
Schmuckdose rund Ø 8 cm  
Round box Ø 8 cm

h – 4,5 cm / h – 1,8 in



904

Pojemnik jabłko Ø 12,5 cm  
Behälter "Apfe" Ø 12,5 cm  
Apple box Ø 12,5 cm

12,5 × 12,5 × 10 cm / 4,9 × 4,9 × 4,7 in



905

Świnka skarbonka  
Sparschwein  
Piggy bank

15 × 7 × 8 cm / 5,9 × 2,8 × 3,2 in





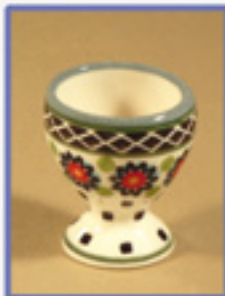
*Przetwory*  
*Eingemachte*  
*Preserves*





906

A – sól, B – pieprz Ø 5 cm  
A – Salz, B – Pfeffer Ø 5 cm  
A – salt, B – pepper Ø 5 cm  
5 × 5 × 6 cm / 2 × 2 × 2,4 in



907

Kieliszek do jaj Ø 5,5 cm  
Eierbecher Ø 5,5 cm  
Egg cup Ø 5,5 cm  
5,5 × 5,5 × 6 cm / 2,2 × 2,2 × 2,4 in



908

Serwetnik pierścień  
Servettenring  
Napkin ring  
5 × 5 × 3 cm / 2 × 2 × 1,2 in



909

Podstawka czajniczek  
Teebeutelablage  
Tea bag holder  
11 × 8 × 1,5 cm / 4,3 × 3,2 × 0,6 in



910

Dzwonek mały Ø 7 cm  
Glocke klein Ø 7 cm  
Bell small Ø 7 cm  
7 × 7 × 7 cm / 2,8 × 2,8 × 2,8 in



911

Dzwonek duży  
Glocke gross  
Bell large  
11 × 11 × 12 cm / 4,3 × 4,3 × 4,7 in



912

Świecznik Ø 12,5 cm  
Leuchter Ø 12,5 cm  
Candleholder Ø 12,5 cm  
12,5 × 12,5 × 8 cm / 4,9 × 4,9 × 3,2 in



914

Pojemnik jajo Ø 9 cm  
Behälter "Ei" Ø 9 cm  
Egg box Ø 9 cm  
9 × 9 × 13 cm / 3,5 × 3,5 × 5,1 in



915

Popielniczka okrągła Ø 11 cm  
Aschenbecher rund Ø 11 cm  
Round ashtray Ø 11 cm  
11 × 11 × 2,5 cm / 4,3 × 4,3 × 1 in





**916** Pojemnik z pokrywką Ø 10 cm  
Behälter mit Deckel Ø 10 cm  
Box with lid Ø 10 cm  
10 × 10 × 13 cm / 3,9 × 3,9 × 5,1 in



**917** Pojemnik gruszka Ø 13 cm  
Behälter "Birne" Ø 13 cm  
Pear box Ø 13 cm  
13 × 13 × 20 cm / 5,1 × 5,1 × 7,9 in



**918** Pojemnik śliwka Ø 11 cm  
Behälter "Pflaume"v Ø 11 cm  
Plum box Ø 11 cm  
11 × 11 × 18 cm / 4,3 × 4,3 × 7,1 in



**920** Pojemnik truskawka Ø 12,2 cm  
Behälter "Erdbeere" Ø 12,2 cm  
Strawberry box Ø 12,2 cm  
12,2 × 12,2 × 15,5 cm / 4,8 × 4,8 × 6,1 in



**922** Kaczka mała  
Ente klein  
Duck small  
10 × 5,5 × 6,6 cm / 4,1 × 2,2 × 2,6 in



**923** Pojemnik sześciokątny  
Behälter 6-eckig  
Angular box  
12 × 12 × 15 cm / 4,7 × 4,7 × 5,9 in



**924** Ramka na fotografie  
Bilderrahmen  
Photo frame  
11 × 6 × 13 cm / 4,3 × 2,4 × 5,1 in



926

Deska większa  
Schneidbrätchen gross  
Cutting board large

27,5 × 13 × 0,5 cm / 10,8 × 5,1 × 0,2 in



927

Deska mniejsza  
Schneidbrätchen klein  
Cutting board small

24 × 10,5 × 0,5 cm / 9,4 × 4,1 × 0,2 in



928

Szufelka do soli  
Salzlöffel  
Salt scoop

14 × 3 × 5 cm / 5,5 × 1,2 × 2 in



931

Łyzeczka  
Teelöffel  
Tea spoon

2 × 1 × 12 cm / 0,8 × 0,4 × 4,7 in



932

Pojemnik na ciastka  
Keksdose  
Cookie jar

23 × 23 × 9 cm / 9,1 × 9,1 × 3,5 in



934

Świecznik anioł  
Kerzenhalter "Engel"  
Angel candleholder

11 × 7 × 17 cm / 4,3 × 2,8 × 6,7 in



936

Zajączek  
Osterhase  
Easter rabbit

11 × 7 × 12 cm / 4,3 × 2,8 × 4,7 in



937

Lampka oliwna  
Öllämpchen  
Oil lamp

12 × 12 × 8 cm / 4,7 × 4,7 × 3,2 in



938

Zestaw do przypraw  
Menage für Essig & Öl;  
Salz & Pfeffer

Oil vinegar salt & pepper  
26 × 15 × 16 cm / 10,2 × 5,9 × 6,3 in



939

Puzderko ośmiokątne  
Behälter 8-eckig  
8-sided box

6 × 6 × 6,5 cm / 2,4 × 2,4 × 2,6 in



940

Puzderko żółw  
Schildkröte (Schmuckdose)  
Turtle box

11 × 6 × 6 cm / 4,3 × 2,4 × 2,4 in



941

Motyl duży  
Schmetterling gross  
Butterfly large

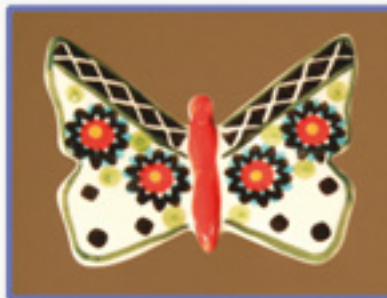
12 × 12 × 3 cm / 4,7 × 4,7 × 1,2 in



942

Motyl średni  
Schmetterling mittelgr.  
Butterfly medium

11 × 5 × 2,5 cm / 4,3 × 2 × 1 in



943

Motyl mały  
Schmetterling klein  
Butterfly small

8 × 8 × 7 cm / 3,2 × 3,2 × 2,8 in



*Boże Narodzenie*



*Weihnachten  
Christmas*





944

Choinka okrągła  
Teelichthalter "Tannenbaum"  
Conical christmas tree  
candelholder

15 × 15 × 24 cm / 5,9 × 5,9 × 9,5 in



945

Świecznik choinka czworokątna  
Teelichtehalter "Tannenbaum"  
Christmas tree quadrangle

15 × 15 × 24 cm / 5,9 × 5,9 × 9,5 in



946

Ptaszek  
Vogel  
Bird

10 × 6 × 7 cm / 3,9 × 2,4 × 2,8 in



947

Arlekin  
Harlekin  
Harlequin

9 × 9 × 20 cm / 3,5 × 3,5 × 7,9 in



948

Popielniczka malutka Ø 8 cm  
Aschenbecher klein Ø 8 cm  
Ashtray small Ø 8 cm

8 × 8 × 4,5 cm / 3,2 × 3,2 × 1,8 in



949

Deska do krojenia  
Schneidebrett  
Cutting board

25 × 13 × 1 cm / 9,9 × 5,1 × 0,4 in



950

Dzwonek mini Ø 7 cm  
Glocke mini Ø 7 cm  
Bell mini Ø 7 cm

7 × 7 × 7 cm / 2,8 × 2,8 × 2,8 in



**953** Popielniczka z wieczkiem  
 Ø 12,5 cm  
 Aschenbecher neu incl. Deckel  
 Ø 12,5 cm  
 Ashtray with lid Ø 12,5 cm  
 12,5 × 12,5 × 6 cm / 4,9 × 4,9 × 2,4 in



**956** Lampion kula mała  
 Teelichthaler "Kugel" klein  
 Ball shape lantern small  
 10 × 8 × 9 cm / 3,9 × 3,2 × 3,5 in



**957** Półkula ozdobna mała  
 Teelichthaler incl. Untersatz klein  
 Ball shape lantern small  
 12 × 12 × 13 cm / 4,7 × 4,7 × 5,1 in



**958** Statuetka świecznik wysoki  
 Leuchter hoch  
 Candlestick high  
 6,5 × 6,5 × 14 cm / 2,6 × 2,6 × 5,5 in



965 Półoświnka  
Salatschüssel – Schweinchen  
Salat bowl – piggy  
15 × 8 × 9 cm / 5,9 × 3,2 × 3,5 in



967 Kot mały  
Katze klein  
Cat small  
5,5 × 5,5 × 14 cm / 2,2 × 2,2 × 5,5 in



968 Lampa stojąca mała Ø 18 cm  
Lämpchen klein Ø 18 cm  
Lamp small Ø 18 cm  
18 × 18 × 14,8 cm / 7,1 × 7,1 × 5,7 in



970 Zegar Ø 24 cm  
Uhr Ø 24 cm  
Clock Ø 24 cm  
24 × 24 × 5 cm / 9,5 × 9,5 × 2 in



980 Sól, pieprz + podstawka  
Salz- und Pfefferset  
Salt, pepper + trivet  
14 × 7 × 7 cm / 5,5 × 2,8 × 2,8 in





**987** Podstawka pod gamek Ø 20 cm  
Topfuntersetzer Ø 20 cm  
Base under pot Ø 20 cm  
20 × 20 × 1 cm / 7,9 × 7,9 × 0,4 in



**990** Półka kuchenna  
Küchenregal  
Kitchen shelf  
42 × 19 × 32,5 cm / 16,5 × 7,5 × 12,8 in



**991** Pojemnik na kaszę  
Bonbondose  
Covered container  
14,5 × 12 × 16 cm / 5,7 × 4,7 × 6,3 in



**994** Popielniczka średnia Ø 10,5 cm  
Aschenbecher mittelgr. Ø 10,5 cm  
Ashtray mediumy Ø 10,5 cm  
10,5 × 10,5 × 6 cm / 4,1 × 4,1 × 2,4 in



**995** Popielniczka mała Ø 9 cm  
Aschenbecher klein Ø 9 cm  
Ashtray small Ø 9 cm  
9 × 9 × 5 cm / 3,5 × 3,5 × 2 in



**998** Serwetnik paw  
Serviettenhalter  
Napkin holder  
17 × 9 × 11 cm / 6,7 × 3,5 × 4,3 in





*W bolesławieckiej kawiarni  
In Cafè in Bunzlau  
In Coffe house in Boleslawiec*



# Dekoracje • Dekore • Patterns



**1**



**2**



**3**



**4**



**5**



**6**



**7**



**7m**



**8**

# Dekoracije • Dekore • Patterns



**9**



**10**



**10 k**



**11**



**12**



**13**



**16**



**17**



**18**

# Dekoracje • Dekore • Patterns



19



20



23



25a



25d



28



29



30



31

# Dekoracje • Dekore • Patterns



**32**



**34**



**35**



**36**



**37**



**38**

# Dekoracje • Dekore • Patterns



**43**



**45**



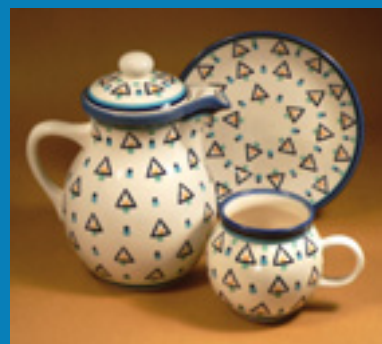
**46**



**47**



**48**



**49**



**50**



**73**



**74**



# Dekoracje • Dekore • Patterns



**75**



**76**



**77**



**78 b**



**78 r**



**79**



**80 b**



**80 g**



**82**

# Dekoracje • Dekore • Patterns



**83**



**84**



**85**



**86**



**89**

# Dekoracje • Dekore • Patterns



**A1**



**A2**



**A3**



**A4**



**A5**



**A6**



**A7**



**A8**



**A9**

# Dekoracje • Dekore • Patterns



**A11**



**A12**



**A13**



**A14**



**A15**



**A16**



**A17**



**A18**



**A19**

# Dekoracje • Dekore • Patterns



**A20**



**A20c**



**A21**



**A22**



**A23**



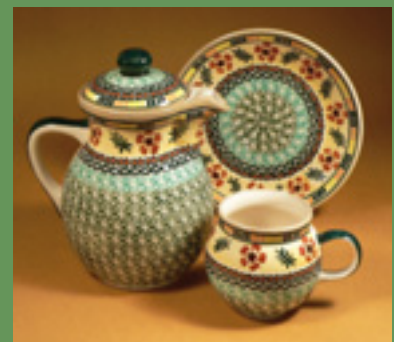
**A24b**



**A24g**



**A25b**



**A25g**

**Nowe dekoracje • Neue Dekorationen • New Decorations**



**069**



**109B**



**109R**



**112**



**113**



**117**



**118**



**121**



**123**

**Nowe dekoracje • Neue Dekorationen • New Decorations**



**124**



**125**



**127**



**128**



**129**



**130**



**132**



**133**



**134**

**Nowe dekoracje • Neue Dekorationen • New Decorations**



**135**



**136**



**139**



**140**



**141**



**142**



**143**



**144**



**147**



**Nowe dekoracje • Neue Dekorationen • New Decorations**



**A29**



**A122**



**A126**



**L6**



**L7**



**L8**



**L9**



**L13**



**L15**



CERAMIKA ARTYSTYCZNA „WIZA” Sp. z o.o.  
Parowa 61, 59-724 Osiecznica

TEL: 75 / 732 18 22

FAX: 75 / 731 27 92

[wiza@ceramikawiza.com](mailto:wiza@ceramikawiza.com)

[www.ceramikawiza.com](http://www.ceramikawiza.com)

shop online: [store.ceramikawiza.com](http://store.ceramikawiza.com)